



## Scheda di dati di sicurezza

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

### ADDINOL Precision Mechanics Oil XF 12 Spray

Data di stampa: 07.10.2014

N. del materiale: 774000

Pagina 1 di 10

#### SEZIONE 1: Identificazione della sostanza o della miscela e della società/impresa

##### 1.1. Identificatore del prodotto

ADDINOL Precision Mechanics Oil XF 12 Spray

##### 1.2. Usi pertinenti identificati della sostanza o miscela e usi sconsigliati

###### Utilizzazione della sostanza/della miscela

aerosol.

##### 1.3. Informazioni sul fornitore della scheda di dati di sicurezza

Ditta:	ADDINOL Lube Oil GmbH	
	Gebäude 4609	
Indirizzo:	Am Haupttor	
Città:	D-06237 Leuna	
Telefono:	+49 (0) 3461 845-201	Telefax: +49 (0) 3461 845-561
E-Mail:	info@addinol.de	
Persona da contattare:	Application Technology	
Internet:	www.addinol.de	
Dipartimento responsabile:	ADDINOL Application Technology	

**1.4. Numero telefonico di emergenza:** +49 (0) 3461 845-201 - Questo numero è disponibile soltanto durante l'orario di ufficio.

#### SEZIONE 2: Identificazione dei pericoli

##### 2.1. Classificazione della sostanza o della miscela

Indicazioni di pericolo: F+ - Estremamente infiammabile

Fraasi R:

Estremamente infiammabile.

###### Classificazione-GHS

Categorie di pericolo:

Aerosol: Aerosol 1

Indicazioni di pericolo:

Aerosol altamente infiammabile.

Contenitore pressurizzato: può esplodere se riscaldato.

##### 2.2. Elementi dell'etichetta

Avvertenza: Pericolo

Pittogrammi: GHS02



###### Indicazioni di pericolo

H222	Aerosol altamente infiammabile.
H229	Contenitore pressurizzato: può esplodere se riscaldato.

###### Consigli di prudenza

P210	Tenere lontano da fonti di calore, superfici calde, scintille, fiamme libere o altre fonti di accensione. Non fumare.
P211	Non vaporizzare su una fiamma libera o altra fonte di accensione.
P251	Non perforare né bruciare, neppure dopo l'uso.
P410+P412	Proteggere dai raggi solari. Non esporre a temperature superiori a 50 °C/122 °F.



## Scheda di dati di sicurezza

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

### ADDINOL Precision Mechanics Oil XF 12 Spray

Data di stampa: 07.10.2014

N. del materiale: 774000

Pagina 2 di 10

#### Ulteriori suggerimenti

Il prodotto è dichiarato pericoloso ai sensi della direttiva (EC) No 1272/2008 [GHS].

#### 2.3. Altri pericoli

Con ventilazione insufficiente e/o durante l'uso si possono formare miscele esplosive/infiammabili.

### SEZIONE 3: Composizione/informazioni sugli ingredienti

#### 3.2. Miscela

##### Componenti pericolosi

N. CE	Nome chimico	Quantità
N. CAS	Classificazione	
N. indice	Classificazione-GHS	
N. REACH		
203-448-7	butano	35 - 40 %
106-97-8	F+ - Estremamente infiammabile R12	
601-004-00-0	Flam. Gas 1; H220	
265-158-7	Distillates (petroleum), hydrotreated light paraffinic Baseoil - unspecified	35 - 40 %
64742-55-8	Xn - Nocivo R65	
	Asp. Tox. 1; H304	
200-827-9	propano	15 - 20 %
74-98-6	F+ - Estremamente infiammabile R12	
601-003-00-5	Flam. Gas 1; H220	
265-077-7	Distillates (petroleum), heavy hydrocracked; Base oil unspecified	5 - 10 %
64741-76-0	Xn - Nocivo R65	
	Asp. Tox. 1; H304	
01-2119486951-26		

Lettera della frasi R e H: vedi sezione 16.

#### Ulteriori dati

DMSO-Extrakt < 3 %, IP 346.

Concentrazione di PCB < 1mg/kg.

Classification system: The classification corresponds to the current EC lists and is completed by information from specialist literature and company information.

### SEZIONE 4: Misure di primo soccorso

#### 4.1. Descrizione delle misure di primo soccorso

##### Informazioni generali

Portare la persona colpita fuori dalla zona di pericolo e stenderla. Sistemare la persona in posizione stabile, sdraiata su un fianco, anche in caso di trasporto, in caso di difficoltà respiratorie, col busto sollevato. Autoprotezione del soccorritore. Cambiare indumenti contaminati. Non mettere nelle tasche di pantaloni nessuno strofinaccio imbevuto del prodotto.

##### In seguito ad inalazione

Portare la persona all'aperto. Mettere la persona colpita in posizione di riposo e tenerla calda. In caso di malesseri persistenti consultare un medico. Se si presentano problemi respiratori, somministrare ossigeno.

##### In seguito a contatto con la pelle

In caso di contatto con la pelle lavarsi immediatamente ed abbondantemente con acqua e sapone.



## Scheda di dati di sicurezza

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

### ADDINOL Precision Mechanics Oil XF 12 Spray

Data di stampa: 07.10.2014

N. del materiale: 774000

Pagina 3 di 10

Cambiare indumenti contaminati. In caso d'irritazione cutanea consultare un dermatologo.

#### In seguito a contatto con gli occhi

Sciacquare subito bene con un salva-occhi o con acqua. In caso di disturbi prolungati, rivolgersi al proprio oculista.

#### In seguito ad ingestione

Non provocare il vomito.

Sciacquare la bocca accuratamente con acqua. Consultare immediatamente un medico.

#### 4.2. Principali sintomi ed effetti, sia acuti che ritardati

in caso di inalazione: stordimento. Dolori di testa. Nausea.

#### 4.3. Indicazione della eventuale necessità di consultare immediatamente un medico e di trattamenti speciali

Trattamento sintomatico.

### SEZIONE 5: Misure antincendio

#### 5.1. Mezzi di estinzione

##### Mezzi di estinzione idonei

Biossido di carbonio (anidride carbonica) (CO<sub>2</sub>). Estintore a polvere. Schiuma.

##### Mezzi di estinzione non idonei

Getto d'acqua diretto.

#### 5.2. Pericoli speciali derivanti dalla sostanza o dalla miscela

In caso di incendio possono svilupparsi: Biossido di carbonio (anidride carbonica) (CO<sub>2</sub>). Monossido di carbonio. Ossidi di azoto (NO<sub>x</sub>). Fuliggine.

Infiammabile. I vapori possono formare con l'aria una miscela esplosiva.

#### 5.3. Raccomandazioni per gli addetti all'estinzione degli incendi

In caso d' incendio: Utilizzare una maschera protettiva ermetica.

#### Ulteriori dati

Coordinare le misure di sicurezza per lo spegnimento delle fiamme nell'ambiente. Per proteggere le persone e raffreddare i contenitori in un'area di pericolo utilizzare acqua a diffusione. In caso di incendio e/o esplosione non respirare i fumi. Raccogliere separatamente l'acqua di spegnimento se contaminata. Non disperdere la sostanza nelle fognature o nelle falde acquifere.

### SEZIONE 6: Misure in caso di rilascio accidentale

#### 6.1. Precauzioni personali, dispositivi di protezione e procedure in caso di emergenza

Mettere al sicuro le persone. Indossare indumenti protettivi resistenti a prodotti chimici e adoperare una maschera protettiva con ricircolo d'aria. I vapori sono più pesanti dell'aria e si espandono rasoterra. Evitare il contatto con la pelle, gli occhi e gli indumenti.

#### 6.2. Precauzioni ambientali

Non disperdere la sostanza nelle fognature o nelle falde acquifere. Nel caso di uscita di gas o di diffusione in corsi d'acqua, sul suolo o in fognare informare le autorità competenti. Impedire la diffusione (p.es. con barriere galleggianti).

#### 6.3. Metodi e materiali per il contenimento e per la bonifica

Raccogliere con sostanze assorbenti (sabbia, farina fossile, legante per acidi, legante universale). Trattare il materiale rimosso come descritto nel paragrafo "smaltimento". Pulire bene gli oggetti sporchi e il pavimento, rispettando le normative in materia ambientale.

#### 6.4. Riferimento ad altre sezioni

Refer to the provisions listed in Sections 8, 12 and 13.

### SEZIONE 7: Manipolazione e immagazzinamento

#### 7.1. Precauzioni per la manipolazione sicura



## Scheda di dati di sicurezza

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

### ADDINOL Precision Mechanics Oil XF 12 Spray

Data di stampa: 07.10.2014

N. del materiale: 774000

Pagina 4 di 10

#### Indicazioni per la sicurezza d'impiego

Usare soltanto in luogo ben ventilato. Evitare l'accumulo di cariche elettrostatiche. Non spruzzare su fiamme o su corpi incandescenti. Pericolo di esplosioni! Evitare la diffusione dei vapori in cantine, fognie e cave. Evitare il contatto con la pelle, gli occhi e gli indumenti.

#### Indicazioni contro incendi ed esplosioni

Conservare lontano da fiamme e scintille - Non fumare.

Recipiente sotto pressione. Proteggere contro i raggi solari e non esporre ad una temperatura superiore a 50 °C. Non perforare né bruciare neppure dopo l'uso. Con il riscaldamento aumenta la pressione e il pericolo di scoppio.

#### 7.2. Condizioni per l'immagazzinamento sicuro, comprese eventuali incompatibilità

##### Requisiti degli ambienti e dei contenitori di stoccaggio

Tenere l'imballaggio secco e ben chiuso, per evitare contaminazione e assorbimento di umidità. Tenere il recipiente ben chiuso in luogo fresco. Conservare lontano da fiamme e scintille - Non fumare.

Da osservare: TRG 300, direttiva sull'aerosol (75/324/CEE).

##### Indicazioni per il magazzinaggio insieme ad altri prodotti

Conservare lontano da alimenti o mangimi e da bevande.

Tenere lontana/e/o/i da: Agenti ossidanti. Materiale, ricco di ossigeno, comburente.

##### Informazioni supplementari per le condizioni di stoccaggio

Temperatura raccomandata per lo stoccaggio: 10 - 30°C. Non conservare a temperature sopra i: 50°C.

#### 7.3. Usi finali specifici

Informazioni dettagliate: vedi Foglio di Istruzioni Tecniche.

### SEZIONE 8: Controllo dell'esposizione/protezione individuale

#### 8.1. Parametri di controllo

##### Valori limite per l'esposizione (VME/VLE)

N. CAS	Sostanza	ppm	mg/m <sup>3</sup>	f/ml	Categoria	Provenienza
74-98-6	Propane	1000	1800		VME 8 h	
		4000	7200		VLE 4x15	
106-97-8	n-Butane	800	1900		VME 8 h	
		3200	7200		VLE 4x15	

##### Ulteriori suggerimenti Parametri di controllo

fonte:

#### 8.2. Controlli dell'esposizione



##### Controlli tecnici idonei

Prevedere ventilazione sufficiente e aspirazione locale in punti critici.

##### Misure generali di protezione ed igiene

Lavare le mani prima delle pause e alla fine della lavorazione. Togliersi di dosso immediatamente gli indumenti contaminati. Lavare gli indumenti contaminati prima del reimpiego. Non mangiare, bere, fumare o fiutare tabacco sul posto di lavoro.



## Scheda di dati di sicurezza

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

### ADDINOL Precision Mechanics Oil XF 12 Spray

Data di stampa: 07.10.2014

N. del materiale: 774000

Pagina 5 di 10

#### Protezioni per occhi/volto

Occhiali di protezione ermetici. norme DIN/EN: DIN EN 166

#### Protezione delle mani

Si devono indossare guanti di protezione collaudati: norme DIN/EN: DIN EN 374

Periodo di permanenza con contatto permanente: 480 min

Materiale appropriato: NBR (Caucciù di nitrile).

Spessore del materiale del guanto: 0.7 mm.

Periodo di permanenza con contatto periodico (spruzzi): 30 min

Materiale appropriato: NBR (Caucciù di nitrile).

Spessore del materiale del guanto: 0.4 mm

Protezione preventiva della pelle con crema protettiva.

#### Protezione della pelle

Usare indumenti protettivi adatti. Cambiare indumenti contaminati. Non mettere nelle tasche di pantaloni nessuno strofinaccio imbevuto del prodotto.

#### Protezione respiratoria

Se l'aspirazione o ventilazione tecnica non è possibile, si deve far uso di respiratori.

## SEZIONE 9: Proprietà fisiche e chimiche

### 9.1. Informazioni sulle proprietà fisiche e chimiche fondamentali

Stato fisico:	gassoso/a
Colore:	giallo/a chiaro/a
Odore:	di: olio minerale.

#### Metodo di determinazione

#### Cambiamenti in stato fisico

Punto di ebollizione iniziale e intervallo di ebollizione: &lt; -20 °C

Punto di infiammabilità: &lt; -20 °C

#### Proprietà esplosive

valutazione: non Esplosivo/a.

Con ventilazione insufficiente e/o durante l'uso si possono formare miscele esplosive/infiammabili.

Inferiore Limiti di esplosività: 1,4 vol. %

Superiore Limiti di esplosività: 10,8 vol. %

Temperatura di accensione: 365 °C DIN 51794

Pressione vapore: Dati non disponibili

Densità (a 20 °C): 0,67 g/cm<sup>3</sup> DIN 51757

Viscosità / cinematica: non applicabile

## SEZIONE 10: Stabilità e reattività

### 10.1. Reattività

Stable with proper care and handling.

### 10.2. Stabilità chimica

The product is chemically stable when handled and stored under normal conditions.

### 10.3. Possibilità di reazioni pericolose

Pericolo di infiammazione.



## Scheda di dati di sicurezza

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

### ADDINOL Precision Mechanics Oil XF 12 Spray

Data di stampa: 07.10.2014

N. del materiale: 774000

Pagina 6 di 10

I vapori possono formare con l'aria una miscela esplosiva.

#### 10.4. Condizioni da evitare

Recipiente sotto pressione. Proteggere contro i raggi solari e non esporre ad una temperatura superiore a 50 °C. Non perforare né bruciare neppure dopo l'uso. Non vaporizzare su una fiamma o su un corpo incandescente. Conservare al riparo da qualsiasi fonte di combustione - Non fumare. Conservare fuori dalla portata dei bambini Evitare l'accumulo di cariche elettrostatiche. V. misure di sicurezza secondo punto 7 e 8.

#### 10.5. Materiali incompatibili

Tenere lontana/e/o/i da: Agenti ossidanti. Materiale, ricco di ossigeno, comburente.

#### 10.6. Prodotti di decomposizione pericolosi

In caso di incendio possono svilupparsi: Biossido di carbonio (anidride carbonica) (CO<sub>2</sub>). Monossido di carbonio. Ossidi di azoto (NO<sub>x</sub>). Fuliggine.

I vapori possono formare con l'aria una miscela esplosiva.

## SEZIONE 11: Informazioni tossicologiche

### 11.1. Informazioni sugli effetti tossicologici

#### Tossicità acuta

Dati non disponibili

Miscela non sottoposta a test.

N. CAS	Nome chimico				
	Via di esposizione	Metodo	Dosi	Specie	Fonte
106-97-8	butano				
	per inalazione (4 h) gas	CL50	273000 ppm	Ratto	GESTIS
64741-76-0	Distillates (petroleum), heavy hydrocracked; Base oil unspecified				
	per via orale	DL50	> 5000 mg/kg	Ratto.	
	dermico	DL50	> 2000 mg/kg	Coniglio.	
	per inalazione (4 h) vapore	CL50	> 5000 mg/l	Coniglio.	

#### Irritazione e corrosività

Effetto irritante agli occhi: non irritante.

Irritazione della pelle: Un prolungato e ripetuto contatto cutaneo può impoverire lo strato di lipidico della cute e provocare una dermatite.

#### Effetti sensibilizzanti

Valutazione: non sensibilizzante.

#### Effetti gravi dopo esposizione ripetuta o prolungata

Un prolungato e ripetuto contatto cutaneo può impoverire lo strato di lipidico della cute e provocare una dermatite.

#### Effetti cancerogeni, mutageni, tossici per la riproduzione

Dati non disponibili

#### Effetti specifici nell'esame con animali

in caso di inalazione: stordimento. Dolori di testa. Nausea.

#### Ulteriori dati per le analisi

L'inalazione dei vapori può provocare sonnolenza e vertigini. L'inalazione causa effetto narcotico/anestetico.

#### Ulteriori dati

If handled with proper care and at intended use, the product does not cause any harmful effects acc. to our experiences and available information.



## Scheda di dati di sicurezza

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

### ADDINOL Precision Mechanics Oil XF 12 Spray

Data di stampa: 07.10.2014

N. del materiale: 774000

Pagina 7 di 10

#### SEZIONE 12: Informazioni ecologiche

##### 12.1. Tossicità

Dati non disponibili

Miscela non sottoposta a test.

N. CAS	Nome chimico					
	Tossicità in acqua	Metodo	Dosi	[h]   [d]	Specie	Fonte
64741-76-0	Distillates (petroleum), heavy hydrocracked; Base oil unspecified					
	Tossicità acuta per i pesci	CL50	> 100 mg/l	96 h	Fisch	
	Acuta tossicità per le alghe	CE50r	> = 100 mg/l	72 h	Alge	

##### 12.2. Persistenza e degradabilità

Non facilmente biodegradabile (secondo i criteri dell'OCSE). Non disperdere la sostanza nelle fognature o nelle falde acquifere.

##### 12.3. Potenziale di bioaccumulo

Dati non disponibili

##### Coefficiente di ripartizione n-ottanolo/acqua

N. CAS	Nome chimico	Log Pow
106-97-8	butano	2,89
74-98-6	propano	2,36

##### 12.4. Mobilità nel suolo

Il prodotto è molto volatile. Il prodotto è difficilmente solubile in acqua.

##### 12.5. Risultati della valutazione PBT e vPvB

I componenti di questa preparazione non corrispondono ai criteri per una classificazione come PBT o vPvB.

##### 12.6. Altri effetti avversi

Dati non disponibili

#### SEZIONE 13: Considerazioni sullo smaltimento

##### 13.1. Metodi di trattamento dei rifiuti

###### Informazioni sull'eliminazione

Must not be disposed of with domestic refuse. Non disperdere la sostanza nelle fognature o nelle falde acquifere.

###### Codice di rifiuto del prodotto

160504 Rifiuti non specificati altrimenti nell'elenco; Gas in contenitori a pressione e prodotti chimici di scarto;  
Gas in contenitori a pressione (compresi gli halon), contenenti sostanze pericolose  
I rifiuti speciali

###### Smaltimento degli imballi contaminati e detergenti raccomandati

Smaltimento secondo le norme delle autorità locali.

#### SEZIONE 14: Informazioni sul trasporto

##### Trasporto stradale (ADR/RID)

<b>14.1. Numero ONU:</b>	UN 1950
<b>14.2. Nome di spedizione dell'ONU:</b>	AEROSOLS
<b>14.3. Classi di pericolo connesso al trasporto:</b>	2



## Scheda di dati di sicurezza

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

### ADDINOL Precision Mechanics Oil XF 12 Spray

Data di stampa: 07.10.2014

N. del materiale: 774000

Pagina 8 di 10

#### 14.4. Gruppo d'imballaggio:

-

Etichette:

2.1



Codice di classificazione:

5F

Disposizioni speciali:

190 327 344 625

Quantità limitate (LQ):

1 L

Categoria di trasporto:

2

Codice restrizione tunnel:

D

#### **Altre informazioni applicabili (trasporto stradale)**

Quantities released: E0

Special provisions: 190 - 327 - 625

Transportation category: 2

Tunnel restriction code: B1D

#### **Trasporto fluviale (ADN)**

##### 14.1. Numero ONU:

UN 1950

##### 14.2. Nome di spedizione dell'ONU:

AEROSOLS

##### 14.3. Classi di pericolo connesso al trasporto:

2

##### 14.4. Gruppo d'imballaggio:

-

Etichette:

2.1



Codice di classificazione:

5F

Disposizioni speciali:

190 327 344 625

Quantità limitate (LQ):

1 L

#### **Altre informazioni applicabili (trasporto fluviale)**

Quantities released: E0

Special provisions: 190 327 625

#### **Trasporto per nave (IMDG)**

##### 14.1. Numero ONU:

UN 1950

##### 14.2. Nome di spedizione dell'ONU:

AEROSOLS

##### 14.3. Classi di pericolo connesso al trasporto:

2.1

##### 14.4. Gruppo d'imballaggio:

-

Etichette:

2.1



Disposizioni speciali:

63, 190, 277, 327, 344, 959

Quantità limitate (LQ):

See SP277

EmS:

F-D, S-U

#### **Altre informazioni applicabili (trasporto per nave)**

Quantities released: E0

Special provisions: 63, 190, 277, 327, 959



## Scheda di dati di sicurezza

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

### ADDINOL Precision Mechanics Oil XF 12 Spray

Data di stampa: 07.10.2014

N. del materiale: 774000

Pagina 9 di 10

#### Trasporto aereo (ICAO)

<b>14.1. Numero ONU:</b>	UN 1950
<b>14.2. Nome di spedizione dell'ONU:</b>	AEROSOLS, flammable
<b>14.3. Classi di pericolo connesso al trasporto:</b>	2.1
<b>14.4. Gruppo d'imballaggio:</b>	-
Etichette:	2.1
	
Disposizioni speciali:	A145 A167 A802
Quantità limitate (LQ) Passenger:	30 kg G
Istruzioni IATA per l'imballo - Passenger:	203
Max quantità IATA - Passenger:	75 kg
Istruzioni IATA per l'imballo - Cargo:	203
Max quantità IATA - Cargo:	150 kg

#### Altre informazioni applicabili (trasporto aereo)

Passenger LQ: Y203  
 Quantities released: E0  
 Danger: Y203  
 Special provisions: A145 - A153

#### 14.5. Pericoli per l'ambiente

PERICOLOSO PER L'AMBIENTE: no

#### 14.6. Precauzioni speciali per gli utilizzatori

Attenzione: Gas infiammabili.

#### 14.7. Trasporto di rifiuti secondo l'allegato II di MARPOL 73/78 ed il codice IBC

non applicabile

### SEZIONE 15: Informazioni sulla regolamentazione

#### 15.1. Norme e legislazione su salute, sicurezza e ambiente specifiche per la sostanza o la miscela

##### Regolamentazione UE

1999/13/CE (VOC): 56,8 % (380,56 g/l)

##### Regolamentazione nazionale

Limiti al lavoro: Tener conto delle limitazioni alla prestazione di lavoro ai giovani.

#### 15.2. Valutazione della sicurezza chimica

Valutazioni di sicurezza non eseguite per le sostanze contenute nella presente miscela.

### SEZIONE 16: Altre informazioni

#### Testo completo delle frasi R citate nelle sezioni 2 e 3

- 12 Estremamente infiammabile.  
 65 Nocivo: può causare danni ai polmoni in caso di ingestione.

#### Testo completo delle frasi H citate nelle sezioni 2 e 3

- H220 Gas altamente infiammabile.  
 H222 Aerosol altamente infiammabile.  
 H229 Contenitore pressurizzato: può esplodere se riscaldato.  
 H304 Può essere letale in caso di ingestione e di penetrazione nelle vie respiratorie.



## Scheda di dati di sicurezza

secondo il regolamento (CE) n. 1907/2006

### ADDINOL Precision Mechanics Oil XF 12 Spray

Data di stampa: 07.10.2014

N. del materiale: 774000

Pagina 10 di 10

#### Ulteriori informazioni

Il prodotto è dichiarato pericoloso ai sensi della direttiva (EC) No 1272/2008 [GHS].

These given data only refer to the named product. If the product is used together with other materials or in manufacturing processes the data might not be applicable any more. The data are based on today's state of our knowledge and experience. They are, however, no guarantee of any specific product properties and do not established any legally valid contractual relationship.

Il destinatario del nostro prodotto è il solo responsabile del rispetto delle leggi e delle normative vigenti.

---

*(Tutti i dati relativi agli ingredienti pericolosi sono stati rispettivamente ricavati dall'ultima versione del foglio dati di sicurezza del subfornitore.)*